

日期:01/07/2014(星期二)

時間:11:45am(接待);12:30pm(午宴)

地點:沙田馬場看台第一座二樓馬會廂房(JC Box)

費用:\$7,500/席(10位)(原價:\$15,000/席)

\$750/位(原價:\$1,500/位)

是次活動由本會資助參加者一半費用

查詢:鄭先生 2542 8622







Conthly Bulletin

六月號 June Issue 2014

香港賽馬會!非牟利營運格

The Hong Kong Jockey Club:

Contributing to society through its not-for-profit operation



巷賽馬會於1884年成立,現已發展成為全球 最頂尖的賽馬機構之一·亦是香港最大的慈善 公益資助機構。多年來,馬會透過獨特的非牟利營運 模式,在提供世界級體育娛樂之餘,透過受管制及 有節制的博彩服務,將公眾的博彩需求轉化為社會之 福。2012 / 13年度,馬會的慈善捐款達十九億五千 萬港元,並為政府庫房帶來逾一百七十六億四千萬港 元税款。

香港賽馬會除致力為市民大眾提供世界最高水 平的賽馬、體育及博彩娛樂,亦一直熱心社會公益事 務、務求為整體社會帶來最大的利益。五十年代、香 港面對戰後重建、大量移民湧入等問題、促使馬會將 慈善捐助納入業務範圍。1955年,馬會正式決定將 每年的盈餘撥捐慈善公益計劃,並於1959年設立獨 立的香港賽馬會(慈善)有限公司,專責管理捐款事 務: 而香港賽馬會慈善信託基金則於1993年成立,



繼承該公司的責任,處理馬會慈善基金的捐款事宜。 香港賽馬會慈善信託基金致力與政府及非牟利 機構合作,透過不同主題的資助計劃,提高全港市民 的生活質素,為香港的未來作出貢獻。

健康生活

馬會一直積極支持香港醫療服務的發展,多年 來與政府和本地機構合力改善本港的醫療服務・撥款 推動基本保健服務,改善醫療設施,為醫務人員提供 最新的科技知識及教學設施。

攜手助人

馬會深明社會服務的重要性,故積極提供適時 的多元化支援服務。除一直致力推動社區服務,以改 善市民的生活質素外・亦鼓勵所有職員及退休員工透 過義務工作,服務社群,進一步協助推動馬會履行慈 善公益使命及企業公民責任。





he Hong Kong Jockey Club (HKJC) was founded in 1884. It has since become one of the world's leading horse racing organizations and also Hong Kong's largest community contributor, providing residents and visitors with world-class sporting entertainment while operating under a unique notfor-profit business model. By providing regulated and responsible betting services, it transforms the public's demand for gambling into widespread benefits to the community. In 2012/13, the Club donated HK\$1.95 billion to charitable

and community projects and contributed a remarkable HK\$17.64 billion to the public purse.

Apart from being committed to providing sporting and betting services of the highest international standard, the Club actively participates in community services to bring benefits to society as a whole. This record of charitable giving can be traced back almost a century, but it was in the 1950s, as Hong Kong struggled to cope with post-war reconstruction and a massive influx of immigrants, that this role became integral to its operation. In 1955, the Club formally decided to devote its surplus each year to charitable and community projects. In 1959, a separate company, the Hong Kong Jockey Club (Charities) Ltd, was formed to administer donations. This company has in turn evolved into The Hong Kong Jockey Club Charities Trust, established in 1993.

The Hong Kong Jockey Club Charities Trust is committed to working with government and non-profit organizations on many fronts to improve the quality of life of Hong Kong people and contribute to the city's future.

Promoting healthy living

The Club plays a vital role in supporting and developing Hong Kong's medical services. It collaborates with government and local institutions to promote primary healthcare, improve medical facilities and introduce new technology and training services.

Lending a hand & volunteering

The Club appreciates the vital importance of community services and participates actively in providing timely, diversified support for various social needs. In addition to providing funding support for projects run by NGOs and community organizations citywide, it strongly encourages its own staff and retirees to serve the community through volunteer work. This is a further reflection of its charitable mission and commitment to social responsibility.

Creating possibilities

Providing Hong Kong's youth with opportunities to develop their potential lies at the core of the Club's

education and training contributions. These range from funding new educational facilities and equipment to establishing educational funds and scholarships, organizing teacher training programmes and promoting cultural exchanges.

Developing sports, fun and games

The Club has utilized some of its donations over the years to provide various public recreational facilities such as Ocean Park, Kowloon Park, Hong Kong Park and three public riding schools. One of its best known contributions is the HK\$1.28 billion it committed to enable Hong Kong to stage the equestrian events of the Beijing 2008 Olympics and Paralympics and join the distinguished roll of Olympic cities. The Club not only created world-class equestrian venues at its own cost but also provided the organizers with a wide range of supporting and professional services during the Games, enabling Hong Kong to earn a place in sporting history.

Cultivating arts and culture

The Club plays a crucial role in supporting arts and cultural development in Hong Kong. The Hong Kong Academy for Performing Arts and the Jockey Club Creative Arts Centre are among facilities built with Club funding to develop arts education and training in Hong Kong.

Preserving and creating jobs

The Club is one of Hong Kong's top ten employers, providing some 24,000 full-time and part-time job opportunities. Its part-time employees account for some 11% of all part-time jobs in Hong Kong. Its horse racing activities create thousands more jobs indirectly for people from all walks of life.

The Club has integrated the concept of sustainability into its policies and business operations while helping spread the message of environmental protection to the community at large. It looks forward to continuing to work hand-in-hand with Hong Kong people to promote the city's sustainable development.

For more details, please visit the Hong Kong Jockey Club website **www.hkjc.com**.

開創未來

讓年青人有機會盡展潛能,是馬會贊助教育及培訓計劃的宗旨;贊助範圍包括提供全新教育設備、成立教育基金和獎學金、舉辦教師培訓計劃及推廣文化交流。

體育怡情

馬會一直以來不斷捐款建設不同類型的康樂設施,例如:海洋公園、九龍公園、香港公園及三所公眾騎術學校等。最為人所熟悉的莫過於香港協辦北京2008年奧運會及殘疾人奧運會馬術比賽,馬會在此項盛事中除了捐資十二億八千萬港元,興建世界級馬術場地外,更於賽事期間提供各式各樣的後勤支援及專業服務,為香港體育史寫下光輝一頁。

培育文化

馬會一直不遺餘力推動及支持香港的創意文化 及藝術發展工作,透過慈善信託基金捐款興建香港演 藝學院和賽馬會創意藝術中心,推廣及發展香港藝術 教育和培訓工作。

保職創職

馬會是香港十大僱主之一,聘用的全職及兼職員工人數逾2萬4千人;僱用的兼職員工,約佔全港兼職人數11%。而賽馬活動更間接為本地各行各業創造大量就業機會,受惠人士不勝枚舉。

香港賽馬會亦已將可持續發展概念融入其政策及業務運作,同時將環境保護訊息推廣至香港各階層:展望未來,馬會將會繼續推動香港的可持續發展。會員如欲了解更多,請瀏覽香港賽馬會網頁www.hkjc.com。



版商會會員 服務熱線

28511555

會員訪問

品味香江 高級即食專家

Member Interview

Expert of High-class Instant Food - GourmetOrient

港生活節奏急促,即食食品在香港大行其道,會員企業一品味香江就看準香港人識飲 識食,但又希望方便快捷的心態,推出一系列高級 即食食品,以極品鮑魚作主打,成功吸納一群重視 生活享受而忙於工作的高級消費群,開拓即食食品 市場的一片藍海。

品味香江負責人徐匡龍先生(Arthur)及徐國榆 先生(Kent),父子兵於2011年進軍飲食界,細問之 下,原來Arthur出身於財務學,聽來與飲食一門風馬 牛不相及,但憑著對烹調美食的濃厚興趣,與擁有 即食產品製作經驗的合作伙伴一拍即合,開始創立 其飲食王國。「我們品牌的創立,源於一份對香港的 情懷,我們希望將香港最好的食物帶到世界每一個 角落·鮑魚為傳統名貴食材·是我們選擇製成高級 即食品的不二之選!」除鮑魚外,品味香江亦出品花 膠湯及鮑汁鵝掌等中國傳統佳餚,其鮑汁鵝掌罐頭 更是同類產品中唯一以真空無菌入罐方式處理。

品味香江現時以各大高級超市作為主要銷售渠 道,反應十分理想,Arthur表示他們的出品都是以真 空高溫技術生產,經121度高溫消毒20分鐘,確保食 物能以無菌狀態儲放3至5年。「高溫消毒的製造成本 雖然相對較高,但我們希望能以最高的品質回饋顧 客。除了食物衛生,我們的出品並不含味精、防腐 劑及添加劑,正正符合香港人的追求健康的要求。 而傳統的材料、新式及健康的烹調方法,再配合即 食包裝,這個嶄新的結合為市場帶來新鮮感,這相

信是我們能於短時間內於成功開拓高級即食市場的 原因。

説起營運上遇到的困難,Arthur表示開拓零 售渠道是很大的挑戰。「超級市場每年於銷售方 面也給予不少的壓力·我們除了要確保品質·與 超市維持良好的關係也十分重要,我們定時也會 推出一些獨家的產品給超市出售,吸引客源,雙 方也可得益呢!」此外,Arthur也慨嘆現時聘請合 適的銷售人員也是一大難題,實在相當頭痛。

品味香江現時主線的出品均於香港的廠房製 造· Arthur認為香港為世界樞杻· 便利於採購各國 的食材,而且可節省運輸的支出。「設廠於香港也 正正基於我們對香港的情意結,希望『香港製造』的 品牌能宣揚到世界各地,我們亦期望藉此提昇香港 食品工業的發展及產業多元化。未來,品味香江將 進軍內地,希望大家就算身處神州也能品嚐即食美

ong Kong people lead their lives in a fast pace which indirectly promote the instant foods. Realising their demands of having quality foods but at the same time in a convenient way, our member corporate, GourmetOrient, has launched a series of high-class instant foods in which Premium Abalone is the flagship product. It has successfully attracted the exclusive consumers who enjoy life but are too busy at work. Instant food market is then further expanded.

Mr. Arthur Tsui and Mr. Kent Tsui, chief of

GourmetOrient, firstly stepped into catering sector in 2011. Actually, Arthur came from Finance which is totally unrelated to catering. However, by virtue of his keen on culinary delights and close relationship with his partner possessing rich experience in manufacturing instant food, he started to establish his "Diet Kingdom". "We are just deeply in love with Hong Kong and that's why we create this brand. We would like to bring the most delicious food from Hong Kong to all over the world. Abalone, a traditional yet luxury ingredient, is the only option to turn into highclass instant food!" Except abalone, GourmetOrient also



vacuum sterilization which is the sole one among similar

Currently, GourmetOrient receives satisfactory response as it regards various premium supermarkets as major marketing channels. Arthur said that all the products are produced under high temperature by applying vacuum technology. After high-temperature sterilization at 121 degree for 20 minutes, we assure that the food can be stored in sterile condition for 3 to 5 years. "Although the production cost of high-temperature sterilization is relatively higher, we hope to reward our customers with products of the highest quality. In addition to food hygiene, our products do not contain MSG, preservatives and additives which is precisely in line with Hong Kong people's lifestyle - to pursuit healthy life. Traditional food ingredients, with new and healthy cooking methods, are packed as instant food. This fresh combination brings freshness to the market. I think this is why we can successfully develop high-class instant food market in such a short time."

When talking about the difficulties in operation he faced, Arthur said it is really a great challenge to open up retail channel. "Every year, we got pressures from supermarkets in respect of sales. It is crucial to maintain our quality as well as the relationship with supermarkets. We regularly release various exclusive products to supermarkets which attracts different customers. It is a win-win situation!" Moreover, Arthur sighed it is quite a troublesome to hire suitable salesperson nowadays.

At present, GourmetOrient's flagship products are made in factories in Hong Kong. Arthur thought that setting up factories in Hong Kong, a key hub of the world, facilitates the procurement of food ingredients and lower the transportation costs. "As said, we are so in love with Hong Kong and that is why we build factories here. We hope brands "Made in Hong Kong" can be made widely known around the world. And we expect to promote the development of food industry and enhance the industry diversification in Hong Kong. In the future, GourmetOrient will enter the mainland market and I hope Chinese people can enjoy quality instant food as well!"





創新科技署資助科研項目系列(七):

「i-mfg智能製造技術」高度自動化智能製造系統

Scientific research funded by Innovation and Technology Commission - Vii: "Intelligent Manufacturing (i-mfg) Technology" Realizes Intelligent Automated Manufacturing System

-mfg智能製造技術」採用「彈性製造技術 (FMT)」,集自動化、資訊科技和製作加工技術於一身。生產力局設立了全港第一所「i-mfg智能製造技術展示中心」,全面推廣智能自動化模具及金屬部件製造,特別適合需應用較多模具的製造業,例如:家電、玩具、汽車零件等。

i-mfg設置的智能及自動化模具生產線,共有四台來自德國、瑞士和日本的先進設備,包括:五軸電腦數控加工中心(CNC)、電極火花機(EDM)、三次元測量機(CMM)及六軸機械臂,以及最重要是一套德國的嶄新智能模具製造系統,連接及控制生產線內的設備,支援生產線24小時無間斷及自主化生產運作。

生產力局同時亦成功研製一套「i-mould即用系統」,當中包括「機器驅動程式」、「自動化加工工件清洗設備」和「自動化工件及加工電極庫存櫃」,因應香港企業不同品牌的加工設備、實際模具製造流程及員工的技術水平,協助業界善用現有主要生產設備,以最少的硬件及軟件投資,建立經濟而高效益的智能及自動化模具生產線。同時應用專有的模具生產線規劃模擬軟件,協助FMC生產線的前期規劃,運用彈性製造技術的概念,模擬實時監控各生

產設備的狀態,從而達致整體投 資及生產設備使用率優化目的。

對此項技術有興趣的會員, 可聯絡資料提供機構 - 香港生產 力促進局材料及製造科技部。

To promote intelligent automated mould and metal parts manufacturing and agile

manufacturing, HKPC has set up the first Intelligent Manufacturing (i-mfg) Technology Demonstration Centre in Hong Kong. Flexible Manufacturing Technology (FMT), which integrates automation technology, information technology and production process technology, is the fundamental technology philosophy adopted by the Centre. Mould manufacturing related industries such as toy, electrical appliances and auto parts industry will benefit from this automation solution.

The i-mfg intelligent automated moulding production line comprises four machines, including the 5-axis CNC, EDM, CMM and 6-axis robotic arm, and most importantly, the innovative intelligent mould manufacturing system from Germany which connects and controls the equipment, supporting the 24-7 automated and highly autonomous production line.

HKPC also successfully developed a set of i-mould Turnkey System, which comprises Machine Specific Driver

I-mig the second of the second

(MSD), i-Cleaning Machine and Robotic-driven Magazine. Based on the process equipment, the actual mould manufacturing process and the skills level of the technicians of different brands in Hong Kong, the System enables enterprises to implement intelligent mould automation economically and effectively by utilizing their existing major production equipment and minimizing the

investment on hardware and software, so as to enhance the productivity of the industry. A flexible Manufacturing Cell (FMC) can be established based on the concept of FMT to run the simulation of real-time monitoring of production equipment status, achieving overall optimization of investment and production equipment utilization.

Interested members can contact the information provider (Materials & Manufacturing Technology Division, Hong Kong Productivity Council) for more details.

資料及相片提供:

香港生產力促進局材料及製造科技部

電話: 2788 5678 電郵

電郵: hkpceng@hkpc.org

Information and photos provided by

Materials & Manufacturing Technology Division, Hong Kong Productivity Council

Tel No.: 2788 5678 E-mail: hkpcenq@hkpc.org

isio

皮鞋簡易保養速成法

Quick but simple way to maintain leather shoes

勃榨 公室行政人員上班經常以西服搭配 皮鞋打扮,故此,一般人家中通常 藏有十件以上的衣物存貨,確保能每天替換。 至於皮鞋,相信大多人皆不予重視,只會偶爾 拿出來輕抹一下。其實,保養皮鞋的功夫非常 簡易,現在就讓我們為大家分享一下。

大家可能會意想不到,日常的身邊物品 其實可以用作洗擦皮鞋,時刻保持皮鞋光鮮亮 麗,例如香蕉皮、喝剩的牛奶、檸檬汁或牙膏 等等。香蕉皮含有可去除油污的單寧,利用它 擦試皮鞋,可使皮面潔淨如新。至於牛奶則可 防止皮革製品皮質乾裂,有助保養。而利用檸 檬汁或牙膏洗擦皮鞋同樣亦可達至上述功效。 此外,皮鞋長時間缺乏保養,皮鞋上油 脂散失,引致鞋身發硬,這時我們可塗上一層 凡士林,待吸收後再擦鞋油,皮面就會慢慢變 軟,此時再多塗一層鞋油,鞋面即時充滿光 澤,柔軟如初了。

相信大家對保養皮鞋的方法都略懂一二, 下次清潔皮鞋時,大家不妨試試。

eather shoes and suits are always the best dressing for office personnel. It is believed that most people neglect the importance of maintaining leather shoes. Let us share with you!

You may not know some common items in our daily life can be used in scouring which keep your shoes polished and shiny. They are banana peels,

leftover milk, lemon juice or toothpastes. Tannins in banana peels can remove the oil grease. Try it! It will transform your shoes like a brand new pair. And leftover milk can prevent leather cortex chapping and help maintenance. Same effects can be reached by using lemon juice or toothpaste.

In addition, with prolonged inadequate maintenance, grease on shoe surface will loss which cause shoe hardening. Then, we can apply a layer of Vaseline.

Wiping after absorption can soften the leather. Coating

another layer will polish the shoes like lustrous one.



「商界助更生」專題特輯(Ⅱ)

Feature on "Support for Rehabililated Offenders" Program (II)

教署與社會其他持份者,如非政府機構及商界等保持緊密合作,為在囚人 士提供全面的更生配套服務。這些服務除有助在囚人士身心健康和全人發 展外,亦讓他們感受到社會各界關愛和接納,為他們注入一股「正能量」,踏上更 生之路。與此同時,懲教署近年不斷調撥內部資源,加強社區教育,如推出更生 先鋒計劃、資助18區撲滅罪行委員會舉辦社區參與的助更生活動、更生人士就業 研討會、電視及電台特輯節目、政府電視宣傳短片及廣播聲帶、各式展覽、委任 本地知名藝人及公眾人物為「更生大使」,以及展示更生人士才華活動等。這些努 力除可讓已在歧途邊緣的年青人及早警醒,不至身陷囹圄,以收防患未然的「截 流」效果外,亦有助提升整體社會對在囚人士的接納,並予以機會讓他們可以順 利重返社會。

儘管署方不遺餘力為在囚人士提供最佳機會,讓他們於獲釋後可改過自新,但成功與否除關乎他們自身的決心外,亦取決於公眾及社會對他們的接納和支持,讓他們可以順利重新融入社會。要讓這群迷途知返的人日後重蹈覆轍或重納正軌?繼續成為社會包袱還是變為有用資產?相信每一位香港市民都有能力作出明智的抉擇,亦不會吝嗇你們的一份支持。就讓我們一起給更生人士一個機會吧!

SD has maintained close cooperation with other stakeholders in the community, such as non-government organisations, business sector, etc., so as to provide comprehensive rehabilitation and supporting services for persons in custody. Apart from promoting the physical and psychological well-being of persons in custody and facilitating their whole-person development, these services also show them the community care and acceptance from all sectors of society, so as to inject more "positive energy" into them while they are on the road to rehabilitation. Meanwhile, CSD has continuously deployed internal resources to enhance community education in recent years, for example, the introduction of the Rehabilitation Pioneer Project, community activities for supporting rehabilitation organised by the 18 District Fight Crime Committees and sponsored by CSD, employment symposiums for rehabilitated persons, special television and radio programmes, television and radio announcements in the public interest, various kinds of exhibitions, appointment of famous local artists and members of the public as "Rehabilitation Ambassadors" and activities to display the talents of persons in custody, etc. These efforts will encourage at-risk youths to repent at an early stage and prevent them from committing acts that may lead to imprisonment, which serve as preventive measures with an "interceptive" effect. Besides, they also enhance the overall social acceptance of persons in custody and give them a chance to re-integrate smoothly into society.



While CSD has been doing its utmost to offer all persons in custody the best chance to rehabilitate upon release, their successful re-integration not only depends on their own determination, but also community acceptance of and support for them, so that they can re-integrate smoothly into society. Shall we allow these repentant people to follow the same old disastrous course or bring them back to the fold in future? Shall we let them continue to be a burden to the society or transform them into a useful asset? I believe that every Hong Kong citizen is able to make a wise choice and offer generous support. Let us give rehabilitated persons a chance!

資料提供: 懲教署 Source: Correctional Services Department









環保情報 Green News

中電全新「綠倍動力」節能中心正式開幕

CLP Launches new Centre for Green Business

電位於深水埗的「綠倍動力」節能中心正式 開幕,協助中小企業節約能源及開支。

「綠倍動力」節能中心麻雀雖小,五臟俱全, 有一站式辦公室、時裝店、便利店、燈飾店及食 肆的實體經營場景,這些行業代表了中電六成五 的商業客戶的行業。

近年小商戶面對人手短缺及經營成本上升的 挑戰,當中以飲食業的情況尤為嚴峻。故此節能 中心以模擬中小企的實際經營環境,展示一系列 既簡單實用又可負擔的節能工具及方案,協助他 們減省用電量及開支。 當中針對飲食業所展示的 自動化及電能煮食爐具,不單有助食肆節省能源 開支,更簡化烹調食物流程,同時舒緩食肆人手 緊張的壓力。

場內也設有兩個模擬辦公室——「環保辦公室」及「傳統辦公室」,藉此讓中小企親身體驗如何運用節能工具及方法來減少用電量,當中包括使用LED面板燈和具有自動感應功能的隔熱遮光屏、把冷氣溫度設至攝氏二十四至二十六度,同時加大風量設定,令室內空氣流通及保持涼快的溫度。

如欲參觀「綠倍動力」節能中心,或獲取有關減少能源開支及用電量的節能方案,可致電中電熱終2678,2660。

C LP has relaunched its business centre in Sham Shui Po as the CLP GREEN Experience Centre, with an aim to promote energy efficiency to

互動平台展示節能產品的效益及鼓勵改變用電習慣 「中電「綠倍動力」節能中心 ② 深水埗北河街132號1樓 ② 星期一至五: 早上8:45至下午5:30 星期六,日及公眾假期休息 查詢及預約 2:2678 2660

small businesses and help them save energy cost.

business.centre@clp.com.hk

The centre has been transformed into a onestop hub showcasing mock-ups of offices, a fashion boutique, a convenience store, a lighting shop and a catering outlet to reflect the nature of the small enterprises which make up 65 per cent of CLP business customers.

Labour shortages and high operating costs have been common challenges faced by small businesses in recent years, especially in the catering industry. The centre features a broad range of affordable energy saving tools and offers practical green tips, using the mock-ups to demonstrate how businesses can cut down on their consumption and save money on electricity bills.

These tools include the latest automated kitchen equipment, offering catering businesses ideas on how

to save on energy costs and streamline their operations to relief the pressure on labour shortage.

Meanwhile, two parallel mock-up offices at the centre - the Eco Office and the Ordinary Office – let the visitors experience how small businesses can achieve energy savings of 15 per cent by making use of energy efficient products like LED lights and automatic controlled solar shades, as well as energy usage behaviour change by pre-setting the air-conditioning system to an optimal temperature (around 24 degrees to 26 degrees) and supplementary use of the fan to maintain the cooling temperature.

Any business customer who wants to visit the centre and find out more about how they can save money and implement energy saving measures can contact CLP hotline on 2678 2660.

資料提供:中華電力 Source: CLP



重要資訊 Important Information

標準工時意見調查

Survey On Standard Working Hours

準工時委員會於2013年4月成立,主要負責促進公眾對標準工時 這複雜課題的認識,及向政府就本港工時情況提供建議,包括應 否考慮制定標準工時或其他方案。標準工時委員會現正就工時事宜分別 向僱主及僱員進行意見調查,並透過本會向會員企業進行問卷調查。受 訪會員企業將會以隨機抽樣方式選出,有關問卷將於稍後透過郵遞方式 寄予受訪會員企業,請各會員企業於指定日期前填妥並以隨附之回郵信 封寄回問卷。立法規管工時對香港經濟有著深遠的影響,請收到問卷的 會員企業踴躍表達意見。倘有查詢,請致電會員服務熱線2851 1555。 The Standard Working Hours Committee (SWHC), set up by the Government in April 2013, is tasked with the important mission of promoting public understanding of this complex subject and advising the Government on the working hours situation in Hong Kong including whether a statutory SWH regime or any other alternatives should be introduced. The SWHC is now conducting a survey to gauge the views of employers and employees on this subject and, through CMA, invite member companies of CMA to participate in the survey. The respondents will be selected randomly and the questionnaires will be sent by mail to the selected member companies. Legislating on SWH will have far-reaching impact on Hong Kong's economy. Please express your opinions! For Inquiries, please call membership Hotline at 2851 1555.

■ **MA** 廠 商 會 八 十 周 年 CMA 80th Anniversary

CMA Makers

搜尋人物、地點和事物

Q





Home 20+

Bulletin





Bulletin 編輯個人資料

行業委員會

33

紡織及印染業

鞋履及皮革業

紙品包裝業

印刷業

電子及光學製品業

影音資訊媒體製品業

資訊科技業

藥物業

保健品業

珠寶業

塑膠業

化工業

五金業電器業

機電業

食品製造業

傢俬裝飾業

禮品業

文儀體育用品業

玩具業

鐘錶業

汽車零部件業

建造業

環保業

貿易服務業

專業服務業

其他製造業

其他服務業

電鍍環保化工業

服裝及飾品業

餐飲服務業

金融服務業

毛皮加工及製品業

廠商會營商致勝系列——亞洲電視、品味香江真空高溫處理食品製造廠、中電綠倍動力節能中心考察團 (8 photos)

















會員樂Bar──藥物業、保健品業、其他服務業及餐飲服務業委員會(6 photos)











「廠商會專業顧問團隊」



會員專享免費諮詢服務,首次惠顧可享\$200折扣或其他特別優惠,詳情請 瀏覽:http://www.cma.org.hk/files/ fckfiles/cma_prof_2014.pdf

香港中華廠商聯合會秘書 服務有限公司



香港中華 廠商聯合 會秘書服 務有限公 司致力提 供專業和 優質的公 司秘書及 一站式商 業服務。 包括成 立香港及 海外有限 公司、法 定公司秘 書、註冊 地址及代 收郵件,

虛擬辦公室、安排會計及核數服務 等。現時更推出會員價\$8,020免除成 立公司服務費的成立公司全包優惠。 查詢熱線:36527676

誠邀參與「會員領航計劃」

透過會員領航計劃,讓每一位新會員輕鬆融入廠商會大家庭,提昇投入感。詳情請瀏覽: http://203.198.181.113/file/20130806.pdf



製作: 會籍部團隊

CMA Makers@2013

中文·隱私政策·使用條款·Cookies ·更多▼



香港電台——第四期社區參與廣播服務試驗計劃正式接受申請

RTHK - Application for 4th Round of Community Involvement Broadcasting Service



港特區政府現正推行為期三年的「社區參與廣 播服務試驗計劃」,由香港電台撥出部分廣播 時段和用以發展數碼服務的部分資源,提供平台予社 區、非政府機構及弱勢社群參與廣播。計劃的宗旨是 為社會帶來廣泛的社會增益,包括:多元意見、多樣 文化及社會共融:彼此尊重、社會同理心及公民意 識; 創意、獨立意念及人才培育; 及社區參與。計劃 是以相近興趣、抱負、價值觀、文化及地理上接近的 群組為服務對象・鼓勵社區團體或人士製作電台節 目:第四期節目已於2014年5月23日開始接受申請。 為使各會員更瞭解計劃內容及申請辦法,香港電台將 舉行公眾介紹會,詳情如下:

日期:2014年6月29日(星期日)

時間:下午2時

地點:石硤尾社區會堂

(地址:九龍南昌街石硤尾邨42座)

內容:介紹計劃內容及詳細講解填 寫申請表流程

有興趣參與上述計劃的會員,歡迎 瀏覽cibs.rthk.hk

he Government of Hong Kong Special Administrative Region is taking forward a three-year Pilot Project for Community Involvement Broadcasting Service ("CIBS"). Radio Television Hong Kong (RTHK) was tasked to devote part of its airtime and

resources within the development of digital services to provide a platform for the community, non-governmental organizations and the underprivileged to participate in broadcasting. The objectives of CIBS is to promote a wider range of social gains to the community, namely-plurality, diversity and social inclusion; mutual respect, social empathy and civic mindedness; creativity, uniqueness and talent nurturing; and community involvement. This project aims to serve and encourage communities or groups of people who share common interests and aspirations, values and cultures, geographical proximity, etc to produce radio programmes. Public application for the 4th Round began on 23 May 2014. A Public Briefing on CIBS will be held to introduce the project and the application procedure. Details are as follows:

Date: 29th June 2014 (Sunday)

Time: 2:00pm

Venue: Shek Kip Mei Community Hall (Address: Block 42, Shek Kip Mei Estate, Nam Cheong Street,

Content: Introduce the CIBS project and explain the procedure to submit the application form Interested members may visit the website at cibs.rthk.hk

資料提供:香港電台 Source: Radio Television Hong Kong



升格永遠會員介紹 Introduction of Upgraded Permanent Members

公司:盛威安全設備有限公司 Company: Safewell Equipment Limited 代表:董事總經理 鍾東麗小姐 Representative: Managing Director

Ms Fiona Chung 產品:保險箱 Product : Safes



公司:真光五金製品氧化有限公司 Company: Chun Kwong Metal Products Anodizing Limited

代表:總經理 吳焯佳先生 Representative: General Manager Mr Ng Cheuk Kai, William

產品: 鋁型材、 鋁制品、鋁精

密加工及鋁表面處理一 站式服務

Product: Industrial aluminium,

CNC machining, stamping, anodizing in one-stop shop services

公司:三圖洋行有限公司 Company: Sanito Corp Ltd 代表:董事 杜家強先生 Representative: Director

Mr To Ka Keung 產品: 出口人造首飾、髮飾及各類潮流配飾

> accessories & all kinds of fashion accessories



公司:永昌金屬製品廠有限公司 Company: Win-Chance Metal Fty Ltd

代表:執行董事游永滿先生 Representative: Managing Director

Mr Yau Wing Moon

產品:酒架、酒杯、酒窒、鏡盒、袖口鈕及呔夾、 煙盒、名片盒、銀紙夾、匙扣、手袋掛鈎 吊飾、書簽、小擺設、禮品及贈品、紀念品

Product: Wine holder, wine glass, wine stopper, cigarette case, name card holder, money clip, key holder, handbag hanger, mirror case, cufflinks & tie-clip, charms, bookmark, miniatures, gifts & premiums items, souvenirs

公司: 缪氏成功製衣廠有限公司 Company: Mui's Shing Kung Gmt Fty Ltd

代表:經理 黃麗嫦小姐 Representative: Manager Ms Wong Lai Sheung

產品:男裝機恤、褲、工人褲、 套裝; 女裝機恤、褲、工

人褲、套裝、童裝; 男女裝襯衫 Product: Jackets, pants, coveralls, overalls

- men's; jacket, pants, coveralls, overalls - women's; blouses - men's & blouses - women's



Mr Raymond Tung 產品:女裝恤衫、短裙、裙、 褲及外套

Product : Silk, cotton, polyester dress, blouse, skirt, pants, jacket & vest



公司: 遠景環球有限公司 Company: Ahead Global Limited 代表:董事總經理 曾遠航先生 Representative: Managing Director Mr Tsang Yuen Hong

產品:即食燕窩系列、蘆薈果肉產品系列及韓 國魷魚產品系列

Product: Bird's nest products, aloe vera products & Korean cuttlefish



公司:伯齊藥業有限公司

Company: Bio-Gene Healthcare Limited

代表:市場董事 侯國寶先生 Representative: Director of Marketing

Mr Desmond Hau

產品: 浸大尚方及尚品坊產品 Product: BU Health & OneHealth

products



■ **MA** 廠商會八十周年 CMA 80th Anniversary

公司:綿香食品有限公司

Company: Min Hong Foods Company Limited

代表:董事 陳培深先生 Representative : Director Mr Chan Pui Sum

產品:沙爹醬、辣椒油、咖喱醬、XO醬、碗仔翅



公司:百滙珠寶(香港)有限公司

Company: Pak Wui Jewellery (HK) Limited

代表:董事 楊 靜女士 Representative: Director Mdm Yeung Ching Sally

產品: 鑽飾

Product: Fine jewellery



公司:金輝時尚首飾公司

Company: GNW GEMS Accessories Co

代表:經理 蘇漢輝先生 Representative: Manager Mr Raymond So

產品:半寶石首飾

Product: Semi-precious stone jewelry



公司:梁氏木器有限公司

Company: Leung's Wooden Company Limited

woodern products

代表:董事 梁際軍先生 Representative: Director Mr Leung Chai Kwan 產品:木門及木器 Product: Timber door &



公司:香港中大實業有限公司 Company: Chemtax Ind'l Co Ltd

代表:董事長 朱立夫先生 Representative:Managing Director Mr Chu Lop Fu, Raymond

產品:代理各類紡織漂染、整理用機器及針織

機

Product : Agency for textile dyeing & finishing

machinery & knitting machines



公司:集誠國際海產有限公司

Company: Tsap Shing International Marine

Products Limited

代表:董事 柯純玉小姐 Representative: Director

Ms O Shun Yuk 產品:海產

Product : Sea products



公司:顯榮行有限公司 Company: Hind Wing Co Ltd 代表:董事總經理 倫洪傑先生 Representative: Managing Director

Mr Thomas Lun Hung Kit 產品:維特護適保梨護膚品及益齒幼齒牙膏 Product: Redwin Sorbolene skin care

products & Baby BioXtra toothpaste



公司:中國本草世界茶葉 (香港) 有限公司 Company: China Tea & Herbalworld (HK) Company Limited

代表:董事 高熊碧雲女士 Representative: Director Ms Kao Hsiung Pi Yun

產品:敵糖茶、好蓮沱茶、降糖茶、降壓茶、

消脂茶及排酸茶



香港郵政全新一站式宣傳平台(DMDIY.hk)

助你輕鬆向客戶推廣

Hongkong Post's New One-stop Promotion Platform (DMDIY.hk) -Your Helping Hand for Marketing to Customers



透過此宣傳平台,你可以在任何時間及地點準備製作宣傳品。 With the promotion platform, you can prepare your promotion material anytime, anywhere at your convenience.



電子媒體日益普及的今 天,結合函件及電子媒體 的宣傳活動已經是新的趨勢。對 於中小企業而言,進行多媒體直

銷推廣最困難的是要兼顧瑣碎繁複的工作,例如找 尋圖像、設計版面、物色不同的服務供應商、了解 郵件或其他宣傳渠道的規格和跟進市場反應等。我 們的DMDIY.hk為你提供一個方便的自助網上平台, 讓你透過不同渠道向客戶發放宣傳訊息,提升推廣 效益。你只安坐家中或辦公室,便可輕鬆策劃、設 計、製作和發布直銷函件(包括香港郵政通函郵寄服 務*)、宣傳網頁及宣傳電郵(即將推出)。

*「香港郵政通函郵寄服務」是針對目標區域而鎖定合適客戶 羣的宣傳途徑,讓你無須印上地址,亦可將推廣訊息傳達到 目標商戶及住宅單位,接觸潛在客戶。

DMDIY.hk如何運作?

你可以利用我們的網上設計工具製作獨特的宣傳品,切合特定的營銷需要。只需選取宣傳渠道及 合適的設計範本,然後加入產品圖片、文字和公司標誌,便可製作切合你個人需要的宣傳品。你亦可 上載自己的設計製作宣傳品,過程簡單方便!

免費登記及試用

請即到www.dmdiy.hk網站登記,輕鬆體驗網上 製作宣傳活動的方便。在你完成設計滿意的宣傳品 之前,無須確認訂單和付款。歡迎致電2921 6526查

Mail is a proven way for businesses to reach out to customers in a way that other forms of advertising cannot. With the popularity of digital media, integrated marketing communications engaging mail and digital means is today's trend. It could be a significant challenge for SMEs to take care of the intricate details of doing integrated direct marketing promotions such as sourcing images, designing a layout, finding different service providers, understanding specifications of



只需按幾個鍵即可使用簡單方便的設計 工具。

User-friendly design tools are available with just a few clicks.

mail or other channels, and tracking responses. Our DMDIY.hk offers an intelligent and convenient do-it-yourself platform for you to engage customers in multiple channels to produce better returns. You can plan, create, produce and distribute Direct Mail (include Hongkong Post Circular Service*), Web Promotion Page and eDM (coming soon) from the comfort of home or office.

* Hongkong Post Circular Service is a geographically targeted medium to get your promotional messages across to potential customer segments, both residential and commercial, without the need for printing address.

How does DMDIY.hk work?

You may use our online design tools to create customised promotional pieces that match your specific

marketing needs. Simply select the promotion channel and the appropriate design template for inserting your product image, illustrative text and company logo, you can create a marketing piece tailored to your individual's need. Alternatively, you may upload your own artwork design for production. It's easy and convenient!

Free Registration and Trial

Register for free at www.dmdiy.hk to experience the convenience of creating your upcoming promotion programs online! You don't need to confirm your order and make payment until you're happy with the design of the marketing piece. Please call 2921 6526 for enquiry.



新會員介紹 Introduction of New Members

公司:醫科創建有限公司

代表:總經理 鄧長政先生

equipment

Company: Premier Plus Limited

代表:董事兼總經理 李詩蓁女士

Representative: Director & CEO

services & health

related products

Company: Majestic Household Products Co

kitchenware & aluminum

Mdm Lee See June Denise

產品:醫療專科及保健器材

Product : Medical specialist

公司:美琪日用制品有限公司

代表:董事 王雄基先生

Mr Peter H.K. Wong

Representative: Director

產品:不銹鋼廚具及鋁鍋

Product : Stainless steel

Limited

Mr Tang Gan Gene

產品:醫療手術工具

公司: 恆卓有限公司

Product : Surgical

Company: MediConcepts Limited

Representative: General Manager

公司:康健國際醫療集團有限公司

Company: Town Health International Medical

Group Limited

代表:行政總裁 曹貴子醫生 Representative: CEO Cho Kwai Chee

產品:醫療技術 Product: Medical



Technology

公司:卓達健康管理顧問有限公司 Company: MIQ Health-Max Consultants

代表:董事總經理 陳念慈博士 Representative : Director Chen Nancie Nien-Tsyr 產品:健康管理顧問

Product: Health management



consultants

公司:嘉聯花邊香港有限公司 Company: Garland Lace (H.K.) Company

代表:董事長 丁麗君女士

Representative : Director Mdm Ting Lai Kwan

產品:面料、花邊、刺繡及輔料 Product: Fabrics, lace, embroidery &

accessorires

公司:高德塑膠金屬制品有限公司 Company: Brother Plastic & Metal Manufacturing Ltd

代表:董事長 張伯煌先生 Representative: Managing Director

Mr Cheung Pak Wong 產品:鬚刨塑膠配件

Product: Razor

公司:新億國際(香港)有限公司

Company: Luck Gain Properties Limited

Company: Growth Master Enterprises Limited

代表:總經理何玉美女士 Representative: General Manager Mdm Ho Yu Mei

產品:白粘膠皮及防滑墊 Product: Adhesive foil & easy liner

公司:福達置業有限公司

代表:董事 周陳光菊女士

Representative : Director

產品:裝修及維修

Product: Building

Mrs Chow Chan Kwong Kuk

construction

公司: Ucan.com Group Limited Company: Ucan.com Group Limited



產品:相機及防水殼 Product : Camera & waterproof cases

公司:萬俊企業有限公司

Company: Million Smart Enterprise Limited 代表:董事總經理林輝先生 Representative: Managing Director

Mr Lam Fai, Alan 產品:鐘錶

Product: Watch & clock



Limited

Representative : Director Mrs Eva Tam

產品:電子玩具



產品:酒

Product : Alcoholic drink

代表:董事 雷鴻仁先生

Mr Lui Hung Yen

產品:不銹鋼材料

Representative: Director

Product: Stainless steel

material



公司:泰峰卡斯馬有限公司

Company: Tai Fung Castelmor Limited

公司:金鑼寶(羅寶)錶製造有限公司

Manufacturing Ltd.

Mr Lo Hon Chung

Product: Watch

產品: 手錶

代表:董事長羅漢忠先生

Representative : Director

Company: Kam Law Po (Lobor) Watch

代表:董事長 尹國橋先生 Representative: Director Mr Wan Kwok Kiu



公司:德鋒集團有限公司

Chinese Traders Limited

代表:會長 陳趙滿菊女士

Mrs Joise Tan

產品:商會服務

Representative: Chairman

Product: Association Affairs

Company: Tak Fung Holdings Co. Limited

公司:國際華商協進會股份有限公司

Company: International Association of

代表:總裁 張佐民先生 Representative: President Mr Chang Juo Ming 產品:煙、酒及餅乾

Product: Cigarette, wine &

biscuts



公司:恒泰五金有限公司 公司:黎都(香港)有限公司 Company: Hang Tai Metal Company Limited Company: Rido (HK) Co Limited

代表:董事長 邱文潛先生 Representative : Director Mr Chiu Wen Chien 產品:人造手飾

Product: Artificial jewelry



公司:金輝製造有限公司 公司:現代塑料有限公司

Company: Golden Bright Manufacturer

代表:董事 袁譚玉琼女士

Product : Electronic Toys

公司:昌鑽實業有限公司

Representative: CEO

Ms Lim Buei Hua, Vitoria

代表: 行政總裁 林佩華小姐

Company: Vastfame Industrial Limited



Company: Modern Plastic (HK) Limited

代表:總經理謝紅女士 Representative : General Manager

公司:健力製衣企業有限公司

代表:董事長 王茂林先生

Representative: President

公司:中天世紀實業有限公司

Representative: Board Chairman

代表:董事長 鍾家武先生

Mr Ben Zhong

產品: 文件夾

Product : Folder

Company: Chung Tin Industrial Limited

Mr Wang Mao Lin

Product: Garment

產品:成衣

Company: Kennex Garment Mfg Co Limited

Mdm Eva Tse 產品: 塑料 Product : Plastic material



公司:默克威企業管理(國際)有限公司 Company: Mocoway Enterprise Management

(International) Co Limited 代表:執行總裁 朱江水先生 Representative : Director / CEO

Mr James Chu 產品:咖啡生產

Product: Coffee production



公司:樂豐精密零件製造廠有限公司 Company: Ultraform Precision Works

Company Limited

代表:執行董事 謝國夫先生 Representative: Director

Mr Jeff Tse 產品:金屬產品 Product: Metal product



公司:福泰珠寶集團有限公司

Company: Fook Tai Jewellery Group Limited

代表:董事總經理 賴楚惠女士 Representative: Managing Director Mdm Lai Chor Wai

產品:珠寶 Product: Jewellery



CHUNGTIN

公司:好易通科技(香港)有限公司

Company: Besta Technology (HKK) Company

代表:董事總經理 錢立祐先生 Representative: Managing Director Mr Chien Jason

產品:電子辭典機 Product: Electronic dictionary



公司:眾安房產有限公司

Company: Zhong An Real Estate Limited

代表:主席施中安先生 Representative: Chairman Mr Shi Zhongan

產品: 房地產建築及發展商 Product: Construction and real estate developers



公司:泛亞細安香港有限公司 Company: Panesian Hong Kong Ltd 代表:董事總經理王乾麟先生 Representative: Managing Direcor

Mr Wong Chang Ling 產品:測試媒體 Product: Test media



代表:執行董事 陳自創博士 Representative: Executive Director Chen Tzyh Trong

產品:網絡平台及手游 Product: Mobile gaming & internet platform





公司: 駿展錶業有限公司

Company: Modern Regent Watches Limited

代表:東主 胡彩媛小姐 Representative: Owner Ms Wu Choi Wun, Lisa

產品:鐘錶

Product: Clocks & watches



公司: 寶準實業有限公司

Company: Bon Jour Industries Limited

代表:總經理 李建榮先生

Representative: General Manager

Mr Li Kin Wing 產品:鐘錶 Product: Watches



公司: 今明科技有限公司

Company: Coming Technologies Limited

代表:董事長 李建業先生 Representative: Director

Mr David Lee 產品:手錶 Product:Watch



公司:新世界時計國際有限公司

Company: New World Time International

Limited

代表:主席 李國華先生 Representative: President Mr Raymond Lee

產品:鐘錶 Product:Watches



公司:新龍鐘錶廠有限公司

Company: Sun Loon Watch & Clock Factory

代表:董事 胡卓偉先生 Representative: Director Mr Wu Cheuk Wai

產品:錶 Product:Watch



公司:香港三星塑膠科技有限公司 Company: Hong Kong Three Stars Plastic Technology Company Limited

代表:董事 黃 曄先生 Representative: Director Mr.Joe Wong

產品:塑膠產品

Product : Plastic products



公司:幸運(中國)有限公司

Company: Fortuna (China) Limited

代表:董事 彭美香女士 Representative:Director Mdm Peng Mei Xiang

產品:成錶 Product : Completed watches



公司:永明建築有限公司

Company: W. M. Construction Limited

代表:董事長 郭楝強先生

construction

Representative: Managing Director

Mr Kwok Tung Keung 產品:建築工程 Product: Building





會員優惠 Member Offers



Audi Vorsprung durch Technik

選購Audi座駕可額外獲享HK\$10,000 現金折扣優惠。

修款及細則

- 會員必須出示香港中華廠商聯合會會 員證方可享此優惠。
- 2. 此折扣優惠可與其他優惠同時使用。
- 3. 此優惠不得退還、轉讓、兑換現金或 其他產品及服務。
- 4. 優惠有限,售完即止。
- 5. 上述優惠須受有關條款及細則約束。

優惠期至2014年7月31日

優惠提供:合迪汽車有限公司 優惠查詢:34650000 Any purchase of Audi can enjoy extra cash discount of HK\$10,000.

Terms and Conditions:

- Discount offer will only be entitled to members who present their CMA membership card
- This offer can be used in conjunction with any other discount or promotion.
- This offer cannot be refunded, exchanged, redeemed for cash or other products and services.
- 4. This offer is valid while stocks last.
- The above offer is subject to these terms and conditions.

Valid until 31 July 2014

Offer provided by: Premium Motors Ltd Enquiry Hotline: 3465 0000



香港郵政

Hongkong Post

由現在起至2014年10月31日期間,商戶可享有免費推銷良機,包括網站橫額廣告(為期三個月),更可嘗試透過香港郵政向「樂滿郵」會員寄發電子直銷函件。有興趣者請致電2921 2433向王利誠先生查詢詳情及相關優惠條款。

優惠期至2014年10月31日

優惠提供:香港郵政 優惠查詢: (852) 2921 2433 網址: http://www.shopthrupost.hk/ From now until 31 Oct 2014, customers can enjoy a one-time free promotion opportunity, including banner advertisements (three months' duration) and a one-time offer of sending eDM to ShopThruPost members of Hongkong Post. For more information and related terms and conditions, pleased contact Mr. Oliver Wong at 2921 2433.

Promotion period to 31 Oct 2014

Offer provided by: Hongkong Post Enquiry Hotline: (852) 2921 2433 Website: http://www.shopthrupost.hk/







Audi 頂級旗艦型號加長版A8L豪華房車,以更齊全及豪華造工俘虜一眾顯赫買家。其輕量化Audi Space Frame (ASF) 鋁合金車架結合多項高端尊貴科技設備,帶來舒適的行車享受。全新Audi A8L 50 TSFI quattro 配用動力更強及效能更高的引擎,更首創以汽車性能指標作型號編碼,彰顯其非凡實力。

這款旗艦級大型房車車身線條簡約優雅,同時動感十足,經精心設計的引擎蓋配合特色家族車頭面罩及車頭泵把,營造更立體的形態。A8L 50 TFSI quattro 兼具優雅動感,軸距及車長上比A8基本車型增加130毫米。車輪配搭為18吋十幅式鋁合金輪圈及235/55 R18輪胎。

寬闊舒適的車廂用料講究,中控台應用了鋁質實木及銀啡色拉絲鋁內飾,車廂座位均裹上Valcona皮革,前座椅更備有四段腰部承托、電動調節及記憶功能。另前後座均設有中央手枕,帶來無可比擬的行車舒適。後座更設有ISOFIX兒童安全座椅扣環。額外加入的噪音抑制技術令車廂更顯寧靜。此外,車上的娛樂資訊系統具備彩色屏幕,可作泊車後視鏡頭顯示。MMI系統連DVD及SD讀卡器,更有硬碟作播放音樂之用。

With its more advanced and deluxe craftsmanship, Audi Flagship A8L Full-size Luxury Sedan meant to appeal to wealthy consumers. Its aluminum

frame with lightweight Audi Space Frame (ASF) possesses different high-tech technology features which bring you a comfortable driving enjoyment. The brand-new Audi A8L 50 TSFI quattro is equipped with a more powerful and efficient engine and is the first model to be named by its performance indicator. Its extraordinary strengths are therefore manifested.

This flagship full-size sedan is of simple and elegant design and at the same time appears to be dynamic. From the sculptured bonnet to the front bumper, you will find that the engine is well-designed which create a more 3D impression. A8L 50 TFSI quattro combines elegance and dynamic, with 130mm of additional legroom than A8 basic model. The car maker offers all the trims with a standard 18-inch cast aluminum light alloy wheels that are covered with a set of 235/55 R18 sized tyres.

Spacious and comfortable interior cabin is beautified with high-quality materials. A8L 50 TFSI Quattro has its gear knobs in woods and inlays in brown-silver brushed aluminum foil, and seat upholstery are made of Valcona leather. Front seats are equipped with electric lumbar support, seat adjustment and memory system. Moreover, you will experience a unique enjoyment beyond comparison with the central console. ISOFIX child seat belt is also provided at the rear seats. A quieter atmosphere will be created as we especially include noise suppression technology. In addition, entertainment information is shown on a colour screen which can also be used as rearview display. Connected with DVD and SD card reader, MMI system's hard disc possesses music player function as well.

廠商會會員專線:3465 0000 資料提供:合迪汽車有限公司 CMA Enquiry Hotline: 3465 0000 Source: Premium Motors Ltd





規格 SPECIFICATIONS

引擎 Engine: 2,995cc, V6 TFSI®

馬力 Output power: 310hp / 5,200-6,500rpm

扭力 Torque: 440Nm / 2,900-4,750rpm

傳動 Transmission: quattro® Permanent four-wheel drive,

8-speed tiptronic with Dynamic Shift Program (DSP)

0-100公里/小時 0-100 km/hour: 5.9seconds

每100公里油耗 Fuel consumption per 100 km: 7.9L

香港中華廠商聯合會 The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong

地址:香港中環干諾道中64-66號廠商會大廈

會籍部電話 Tel: 2851 1555

Address: CMA Building, 64-66 Connaught Road Central, Hong Kong

網址 Website: www.cma.org.hk